

Литературная гостиная
«Я жизнь люблю, люблю я всю планету, в ней каждый, даже малый уголок»
(к 100-летию со дня рождения Расула Гамзатова)

Библиотека иностранной литературы, Овальный зал (ул. Николоямская, д. 6),
19 сентября 2023 г., 19.00 – 21.00

| | |
|---------------|---|
| 18.30 – 19.00 | Сбор гостей в фойе (2 этаж). Осмотр выставки, посвященной Расулу Гамзатову |
| 19.00 – 19.10 | 1. Открытие. 2. Представление очных участников. 3.Приветствие от Библиотеки иностранной литературы. <i>Юлия Анатольевна Созина, директор по научной и образовательной деятельности.</i> 4.Представление партнеров: Национальная библиотека Республики Дагестан имени Расула Гамзатова и Ассамблея народов Евразии |
| | Приветствие от <i>Национальной библиотеки Республики Дагестан</i> <i>Сарат Абдулаевна Джабраилова, заместитель директора Национальной библиотеки Республики Дагестан</i> |
| | «Мой отец – Расул Гамзатов». <i>Патимат Расуловна Гамзатова,</i> <i>кандидат искусствоведения, Заслуженный деятель искусств Республики Дагестан, член-корреспондент Российской академии художеств, заслуженный деятель искусств Республики Дагестан, член-корреспондент Российской академии художеств, автор монографий и научных публикаций, куратор и организатор художественных выставок</i> <i>Салихат Расуловна Гамзатова,</i> <i>директор Дагестанского музея изобразительных искусств имени Патимат Саидовны Гамзатовой, президент фонда «Межрегиональный фонд поддержки культуры им. Расула Гамзатова»</i> |

| | |
|--|--|
| | <p>Чтение вслух стихотворения «Журавли» на аварском языке Сотрудник Национальной библиотеки Республики Дагестан</p> |
| | <p>Чтение стихотворения «Журавли» в переводе Юрия Иосифовича Лифшица. <i>Читает Юлия Анатольевна Созина</i></p> |
| | <p>Образ журавлей в культурной традиции народов мира. Особенности перевода стихотворения и создания песни «Журавли».</p> <p><i>Михаил Наумович Гребнев, писатель и переводчик</i> Чтение стихотворения «Журавли» в переводе Наума Исаевича Гребнёва.</p> |
| | <p>Творческое наследие Расула Гамзатова в жизни соотечественников. Обзор мероприятий к 100-летию поэта, проводимых Национальной библиотекой Республики Дагестан имени</p> <p><i>Патимат Муртазалиева, заведующая отделом краеведческой национальной литературы НБ Республики Дагестан</i></p> |
| | <p>Чтение вслух стихотворения «Двадцатый век» на аварском языке. Сотрудник Национальной библиотеки Республики Дагестан</p> |
| | <p>Чтение вслух стихотворения «Двадцатый век» на русском языке в переводе А. Вознесенского</p> <p><i>Читает Дженет Казбековна Шамасова, руководитель Департамента по культурному сотрудничеству Ассамблеи народов Евразии</i></p> |
| | <p>Приветствие от Евразийской творческой гильдии <i>Михаил Ананов, поэт, переводчик, прозаик, драматург, литературовед, журналист, публицист. Председатель экспертного Совета Евразийской творческой гильдии, Член Союза армянских писателей Грузии.</i></p> |
| | <p>Чтение вслух стихотворения «Любовь к тебе» на аварском языке Сотрудник Национальной библиотеки Республики Дагестан</p> |
| | <p>Чтение вслух стихотворения «Любовь к тебе» на аварском и на русском языке в переводе Р. Рождественского <i>Читает Людмила Феноменова, библиотекарь Центра междисциплинарных исследований</i></p> |

| | |
|--|---|
| | <p>Результаты творческих конкурсов в рамках проекта «Мой Дагестан. Наш Расул»</p> <p><i>Лариса Леонидовна Маркова, директор Академии «Рудомино» Библиотеки иностранной литературы</i></p> <p>Презентация многоязычного сборника по результатам творческих конкурсов в рамках проекта «Мой Дагестан. Наш Расул»</p> <p><i>Людмила Феноменова, библиотекарь Центра междисциплинарных исследований Библиотеки иностранной литературы</i></p> |
| | <p>Чтение вслух стихотворения «Птицекрылый караван» на аварском языке Сотрудник Национальной библиотеки Республики Дагестан</p> |
| | <p>Чтение вслух стихотворения «Птицекрылый караван» на русском языке в переводе Юнны Мориц</p> <p><i>Читает Лариса Леонидовна Маркова, директор Академии Рудомино Библиотеки иностранной литературы</i></p> |
| | <p>Гражданская поэзия Расула Гамзатова последних лет. Незавершённая поэма Времена и дороги.</p> <p><i>Марина Анатольевна Ахмедова (Колубакина), председатель Правления Союза писателей Дагестана, руководитель русской секции и секции художественного перевода СП РД</i></p> |
| | <p>Чтение вслух стихотворения «Верное слово» на аварском языке Сотрудник Национальной библиотеки Республики Дагестан</p> |
| | <p>Чтение вслух стихотворения «Верное слово» на аварском и на русском языках в переводе Яна Абрамовича Козловского.</p> <p><i>Читает Александр Григорьевич Сидоров, руководитель Международной Ассоциации русской словесности, Австралия</i></p> |
| | <p>Расул Гамзатов как переводчик и популяризатор русской классики на аварский язык</p> <p><i>Ахмед Магомедович Муртазалиев, доктор филологических</i></p> |

| | |
|---------------|--|
| | <p>наук, зав. отделом литературы, зав. Центром по изучению литературного наследия Р. Гамзатова. Институт языка, литературы и искусства им Г. Цадасы Дагестанского ФИЦ РАН</p> |
| | <p>Чтение вслух переводов из русской классики на аварском языке</p> <p>Смерть поэта. Стихотворение М.Ю. Лермонтова Читает Патимат Гаджиева, Сотрудник Национальной библиотеки Республики Дагестан</p> <p>Цыганы. Поэма А.С. Пушкина Читает Патимат Гаджиева</p> |
| | <p>Чтение вслух переводов из русской классики на русском и на аварском языках</p> <p>Читают Ольга Ивановна Смирнова, заместитель руководителя Центра библиотековедения и профессионального взаимодействия Библиотеки иностранной литературы</p> <p>Варвара Андреевна Файерштейн, специалист Центра библиотековедения и профессионального взаимодействия Библиотеки иностранной литературы</p> |
| | <p>Поэт и сцена</p> <p>Магомед Исмаилович Бисавалиев, директор Аварского музыкально-драматического театра имени Гамзата Цадасы</p> |
| | <p>Чтение вслух стихотворения «Я смотрю на Арарат». Читает Мхитар Мос Мушегян, председатель Союза драматургов Армении, председатель комиссии по международным вопросам Союза деятелей культуры Армении</p> |
| 20.55 – 21.05 | Заккрытие Литературной гостиной. |